

Attila: [Signature]  
2020.  
09.09.

Ottenschlag, 2020. Szeptember 03. / Ottenschlag, September 03, 2020

Lébény Község Önkormányzata / Local Government of the Municipality of Lébény  
Fő út 47.  
Lébény  
9155

Kovács Gábor Polgármester Úr részére / Attn: Mr. Gábor Kovács, Mayor

**Tárgy: Tájékoztatás a Vieghofer Windmanagement GmbH-val kötött Együttműködési Szerződés átruházásáról / Re: Notification on the assignment of the Cooperation Agreement entered into with Vieghofer Windmanagement GmbH**

Tisztelt Polgármester Úr!

Dear Mayor Kovács Gábor:

Alulírott Franz Vieghofer mint a Vieghofer Wind Management GmbH (székhely: 3631 Ottenschlag, Spitzer Strasse 24., Ausztria; nyilvántartási szám: FN 161 280 b; a továbbiakban: „**Vieghofer WM GmbH**”) vezető tisztségviselője a jelen levél útján az alábbiakról tájékoztatom.

I, the undersigned Franz Vieghofer as Managing Director of Vieghofer Windmanagement GmbH (registered seat: Spitzer Strasse 24, 3631 Ottenschlag, Austria; registration number: FN 161 280 b; hereinafter: “**Vieghofer WM GmbH**”) would like to inform you of the following:

Amint az Ön számára is ismeretes, a Vieghofer WM GmbH és az Önök önkormányzata (a továbbiakban: „**Önkormányzat**”) között 2015. Május 28. napján együttműködési szerződés (a továbbiakban: „**Együttműködési Szerződés**”) jött létre az Önkormányzat területén a Vieghofer WM GmbH által létesítendő szélerőműpark megépítése, üzemeltetése és más kapcsolódó szolgáltatások tárgyában.

As you might know Vieghofer WM GmbH entered into a cooperation agreement (hereinafter: the “**Cooperation Agreement**”) with your municipality (hereinafter: the “**Municipality**”) for the construction and management of a wind park located in the geographical territory of the Municipality and for the provision of other corresponding services by Vieghofer WM GmbH on May 28, 2015.

Az Együttműködési Szerződés 4. pontja értelmében a Vieghofer WM GmbH mint „Üzemeltető” jogosult a szerződésből eredő valamennyi jogát és kötelezettségét harmadik személyre átruházni azzal, hogy az átruházás tényéről az Önök Önkormányzatát a Vieghofer WM GmbH haladéktalanul értesíteni köteles.

As per Section 4 of the Cooperation Agreement Vieghofer WM GmbH as the „Operator” is entitled to transfer and assign all of its rights and obligations arising out of the Cooperation Agreement to a third party with the consideration, that the Municipality shall be notified of the assignment by Vieghofer WM GmbH without delay.

A Vieghofer WM GmbH élve az előző bekezdésben írt jogosultságával, az Együttműködési Szerződésben mint „Üzemeltető” megillető szerződéses pozíciót szerződésátruházási megállapodás (a továbbiakban: „**Átruházási**”) megállapodás

Vieghofer WM GmbH exercising its rights set forth in the above paragraph assigned its contractual position as the “Operator” in an assignment agreement (hereinafter: the “**Assignment Agreement**”) entered into with its Hungarian subsidiary, Ad Flexum

**Megállapodás**) keretében 2020. Szeptember 03. napjával magyarországi leányvállalatára, az Ad Flexum Hungaria Windpark Korlátolt Felelősségű Társaságra (székhelye: 1103 Budapest, Kőér utca 2/A.; cégjegyzékszám: 01-09-370617; a továbbiakban: „**Ad Flexum Kft.**”) ruházta át. Az Átruházási Megállapodás egy példánya a jelen levél **1. számú mellékletét** képezi.

Hungaria Windpark Limited Liability Company (registered seat: Kőér utca 2/A, 1103 Budapest, Hungary; registration number: 01-09-370617; “**Ad Flexum LLC**” on September 03, 2020. A copy of the assignment agreement is enclosed to this letter under **Annex No. 1.**

Reméljük, hogy az Önök Önkormányzatának az Ad Flexum Kft.-vel való együttműködése zavartalan lesz, és az Együttműködési Megállapodásban foglalt célok megvalósítását a felek a Vieghofer WM GmbH magyarországi leányvállalatának szerződésbe való beépítésével a jövőben fokozott hatékonysággal tudják majd megvalósítani.

We hope that the cooperation between the Municipality and Ad Flexum LLC will continue unimpeded and the parties will be able to realize the objectives set forth in the Cooperation Agreement in a more effective manner in the future after the entering into the agreement of the Hungarian subsidiary of Vieghofer WM GmbH.

Tisztelettel,

**Vieghofer Windmanagement GmbH**  
Yours truly,  
3631 OTTENSCHLAG  
Spitzerstrasse 24  
Tel.: 0043 664 / 33 50 503  
**Vieghofer Windmanagement GmbH**  
Franz Vieghofer  
Vezető Tisztviselő / Managing Director

*Mellékletek / Annexes:*

1. számú melléklet / *Annex No. 1:* A Vieghofer WM GmbH és az Ad Flexum Kft. között létrejött Átruházási Megállapodás egy (1) eredeti példánya

*/ one (1) original copy of the Cooperation Agreement entered into by Vieghofer WM GmbH and Ad Flexum LLC*

2. számú melléklet / *Annex No. 2:* Az Ad Flexum Kft. cégkivonata / *Company excerpt of Ad Flexum LLC*